

Table des matières

1. Introduction	H1
2. Garantie et responsabilité	H2
2.1 Garantie	H2
2.2 Responsabilité	H2
3. Sécurité et environnement	H3
3.1 Sécurité générale	H3
3.2 Environnement	H3
3.3 Autocollants d'avertissement et pictogrammes	H4
4. Contrôles avant et pendant l'utilisation	H5
4.1 Contrôles nécessaires avant utilisation	H5
4.2 Réduction de la prise de force	H5
4.3 Raccordement de la défaneuse SAMON	H6
4.4 Contrôle après +/- 5 mètres	H6
4.5 Contrôle et entretien après ± 5 ha	H6
5. Entretien	H7
5.1 Schéma de lubrification	H7
5.2 Réglage des courroies d'entraînement	H8
5.3 Entretien du carter de transmission	H9
5.3.1 Appoint d'huile de carter de transmission	H9
5.3.2 Remplacement de l'huile du carter de transmission	H9
5.4 Mise à niveau des roues sans réglage de profondeur automatique	H10
5.5 Mise à niveau des roues avec réglage de profondeur automatique	H10
5.6 Réglage de profondeur automatique	H11
5.6.1 Réglage hauteur de défanage réglage de profondeur automatique	H11
5.6.2 Réglage en largeur des sondes Réglage de profondeur automatique	H11
5.6.3 Réglage du boîtier à soupapes Réglage de profondeur automatique	H12
5.6.4 Réglage des capteurs Réglage de profondeur automatique après réparation / montage	H13
6. Transport et stockage	H14
6.1 Transport sur un moyen de transport	H14
6.2 Transport accrochée au tracteur	H14
6.3 Stockage	H14
7. Données techniques	H15
8. Schémas techniques	H16
8.1 Schéma hydraulique	H16
8.2 Schéma électrique (réglage de profondeur automatique)	H17
9. Commande des pièces	H18
10. Pannes	H19

1. Introduction.

Ce manuel est destiné à l'acquéreur d'une défaneuse SAMON.

Il contient des informations relatives à l'utilisation et à la maintenance de cette machine.

Ce manuel a été réalisé avec le plus grand soin. Les illustrations et données techniques sont exactes au moment de la publication de ce manuel.

Ellens Landbouwtechniek BV conseille avant d'utiliser la machine de lire attentivement ce manuel et de suivre scrupuleusement les instructions, indications et remarques.

Les références relatives aux coins gauche et droit de la machine sont déterminées par rapport au sens de déplacement de la machine.

Ellens Landbouwtechniek BV se réserve le droit de modifier le contenu de ce manuel, sans préavis.

Cette machine a été conçue selon les dispositions de la directive sur les machines 89/392/CEE + amendements.

2. Garantie et responsabilité.

2.1 Garantie.

Les machines agricoles SAMON sont livrées avec une période de garantie d'une saison.

La défaneuse SAMON est conçue pour l'enlèvement de la fane des oignons, des endives et des carottes.*
L'utilisation de la défaneuse SAMON à d'autres fins que celles visées est considérée comme un usage inadéquat.

* Pour toutes autres sortes de fanes et de cultures, toujours consulter votre distributeur Samon au préalable.

La garantie est délivrée sur les vices de fabrication, en cas d'utilisation normale de la machine.

Les pièces soumises à l'usure ne font pas l'objet de la garantie, à savoir :

- roues motrices, courroies d'entraînement, roues de guidage,
- paliers,
- porte-lames et lames,
- disques de coutre,
- autres pièces soumises à l'usure.

La garantie sur les composants hydrauliques, les prises de force et les carters de transmission ne porte que sur les vices de fabrication des composants évalués par le fabricant, en cas de panne.

La garantie échoit :

- Si des modifications et des adaptations sont apportées à la machine sans l'autorisation d'Ellens Landbouwtechniek BV.
- Si des composants sont installés et utilisés sur la défaneuse, affectant la solidité de la construction.
- En cas de panne des composants à la suite du non-respect des intervalles de maintenance.
- Si les paramètres et réglages indiqués sont modifiés ou ignorés, entraînant des dommages.

Pour toute information et accompagnement, nos distributeurs et notre service d'usine sont à votre service.

2.2 Responsabilité.

Ellens Landbouwtechniek BV décline toute responsabilité pour les dommages aux machines agricoles Samon ; aux tracteurs ; machines de tiers ; blessures aux personnes, animaux et produits à la suite :

- d'une utilisation inadéquate.
- du non-respect des instructions et indications décrites dans le manuel.

REMARQUE !!!



La défaneuse SAMON doit être opérée, entretenue et réparée par des personnes familiarisées avec la machine et qui connaissent les procédures de sécurité.

3. Sécurité et environnement.

3.1 Sécurité générale.

REMARQUE !!!

 Veillez à ce que toute personne qui travaille avec la défaneuse SAMON et/ou l'entretient ait lu ce manuel et veille à sa sécurité et à celles des autres pendant l'utilisation de la défaneuse SAMON.

Veillez toujours aux points suivants lorsque vous travailler avec ou sur la défaneuse SAMON.

- La défaneuse SAMON doit être opérée, entretenue et réparée par des personnes familiarisées avec la machine et qui connaissent les procédures de sécurité.
- Lors du contrôle et de l'entretien de la défaneuse SAMON, le moteur du tracteur doit toujours être éteint et la clé doit être enlevée du contact.
- La défaneuse SAMON est équipée de lames rotatives. Ces lames tournent à environ ± 2000 tpm et peuvent être mortelles.
- Soyez attentif au fait que les lames continuent à tourner après la mise hors service de la défaneuse SAMON.
- Attendez toujours que les lames soient entièrement arrêtées avant d'approcher la machine.
- Veillez à ce que les pierres et autres objets éventuels soient enlevés du terrain à travailler. Ces éléments peuvent constituer un grand danger pour la défaneuse SAMON, les personnes, les animaux et les autres objets dans les environs.
- Ecartez-vous d'une défaneuse SAMON en service.
- Si un objet est touché, éteignez toujours la défaneuse SAMON et vérifiez les dommages avant de la remettre en service.
- La défaneuse SAMON comprend une série de goupilles d'arrêt et de cordons et/ou chaînes de sécurité. Ces éléments doivent toujours être installés.
- Remplacez toujours les dispositifs de sécurité endommagés et cassés.
- Les capots et étuis de protection et les rabats en caoutchouc doivent toujours être intacts. Toujours les remplacer en cas de bosse et de fêlure.
- Utilisez toujours des pièces d'origine SAMON spécifiquement conçues pour la défaneuse.

3.2 Environnement.

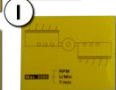
Le nettoyage et l'entretien de la défaneuse SAMON doit, pour des raisons écologiques, sur un sol solide étanche aux liquides.

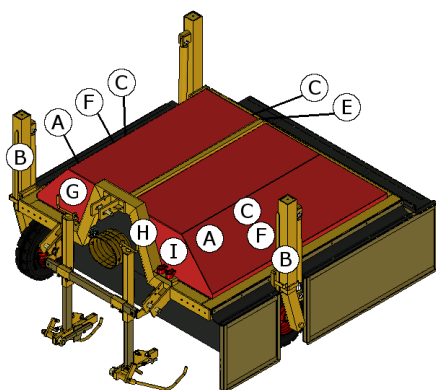
REMARQUE !!!

 Toujours évacuer les lubrifiants utilisés dans le respect de l'environnement. Nous vous conseillons de rapporter les huiles usagées dans un réservoir fermé dans un centre de recyclage ou un centre de collecte. Ne déversez jamais l'huile usagée dans un tonneau, dans un fossé, dans les égouts ou sur le sol.

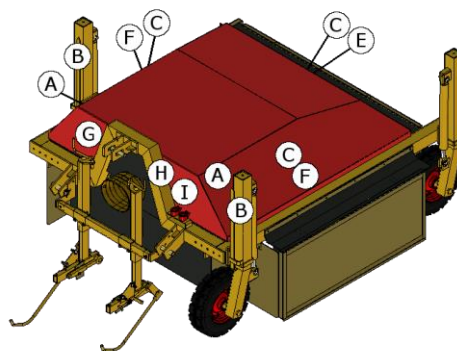
3.3 Autocollants d'avertissement et pictogrammes.

Toute défaneuse SAMON est équipée des autocollants et pictogrammes d'avertissement suivants :

	Description :	Dimensions : (lxh)	Référence
	A: Autocollant "Samon"	24,8 x 7,8	TL6304
	B: Autocollant "Réglage hauteur"	42,7 x 4,9	TL6300
	C: Autocollant "Pièces rotatives"	18,4 x 19,8	TL6314
	D: Autocollant "Point d'exclamation"	8,5 x 7,2	TL6306
	E: Autocollant "Attention aux mains/pieds"	19,3 x 6,4	TL6309
	F: Autocollant "Attention aux pieds"	13,3 x 6,4	TL6308
	G: Autocollant "Voir manuel"	13,3 x 6,4	TL6310
	H: Autocollant "Max 30 l/min"	6,0 x 5,0	TL6320
	I: Autocollant "Régime lames"	9,8 x 7,8	TL6312



Autocollants défaneuse : arrière



Autocollants défaneuse : avant

Si un de ces autocollants n'est pas présent ou est illisible, vous pouvez le commander auprès de votre distributeur SAMON.

4. Contrôles avant et pendant l'utilisation.

AVERTISSEMENT !!!

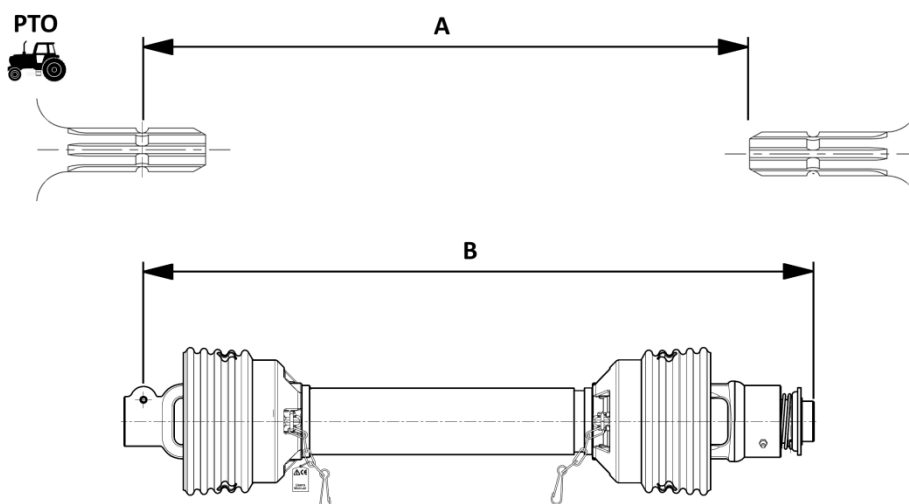
- ! Lors de l'entretien de la défaneuse SAMON, veillez à ce que le moteur du tracteur soit toujours éteint et à ce que la clé soit enlevée du contact.
- Lors de l'extinction de la machine, attendez toujours l'arrêt complet des lames !

4.1 Contrôles nécessaires avant utilisation.

- Vérifiez si le carter de transmission ne présente pas de fuites.
- Vérifiez la pression des pneus. (4,5 Atm.)
- Vérifiez la longueur de la prise de force. (voir 4.2)
- Vérifiez si le capot de protection de la prise de force ne présente pas de cassures.
- Vérifiez si les chaînes de sécurité de la prise de force sont installées.
- Vérifiez si les clips de serrage et les cordons de sécurité sont installés.
- Vérifiez si les courroies d'entraînement ne présentent pas de cassures et de fêlures.
- Vérifiez la tension des courroies d'entraînement et vérifiez-la à nouveau régulièrement pendant l'utilisation.
- Vérifiez si le système hydraulique n'est pas endommagé et ne comporte pas de fuites.
- Vérifiez si le système électrique n'est pas endommagé.
- Vérifiez si les lames et les boulons de fixation ne sont pas usés.

4.2 Réduction de la prise de force.

S'il apparaît lors du contrôle avant utilisation que la prise de force est trop longue, celle-ci peut être réduite à l'aide des instructions suivantes



- Couplez la machine au tracteur.
- Positionnez les axes de la prise de force le plus près possible les uns des autres.
- Mesurez la distance "A" des axes de prise de force.
- Mesurez la distance "B" de la prise de force. (voir dessins pour les points de mesure)
- Déduisez la longueur "A" de la longueur "B"
- Réduisez l'axe de prise de force du résultat obtenu (voir exemple)

Exemple :

A=400 mm
B=450 mm

$B(450) - A(400) = 50 + 10 \text{ mm}$
Réduction = 60 mm

4.3 Raccordement de la défaneuse SAMON.

- Couplez la machine au tracteur.
- Fixez les broches et serrez-les toujours avec les clips de serrage.
- Vérifiez si le bras supérieur d'attelage est libre.
- Montez la prise de force. (pour la défaneuse arrière prise de force 540 P.T.O. et pour la défaneuse avant prise de force 750)
- Fixez les chaînes de sécurité du capot de protection de la prise de force.
- Installez les tuyaux hydrauliques présents (max. 30 l/min)
- Vérifiez toutes les fonctions de la machine et le réglage de profondeur (automatique).

REMARQUE !!!

Utilisez un retour sans pression avec une défaneuse SAMON avec réglage de profondeur automatique !

4.4 Contrôle après $\pm$ 5 mètres.

- Vérifiez si la machine est réglée sur la profondeur correcte.
- Vérifiez si le bras supérieur d'attelage est libre.

4.5 Contrôle et entretien après $\pm$ 5 ha.

- Vérifiez si les boulons des lames et les lames ne sont pas usés ou endommagés. **Note: always replace both knives from the same holder at once.**
- Vérifiez si les courroies d'entraînement ne présentent pas de cassures et de fêlures.
- Vérifiez la tension des courroies d'entraînement et réglez-la si nécessaire.

5. Entretien.

AVERTISSEMENT !!!

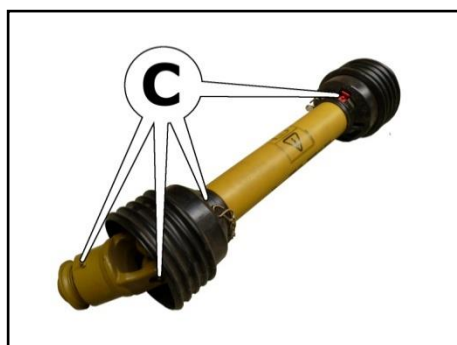
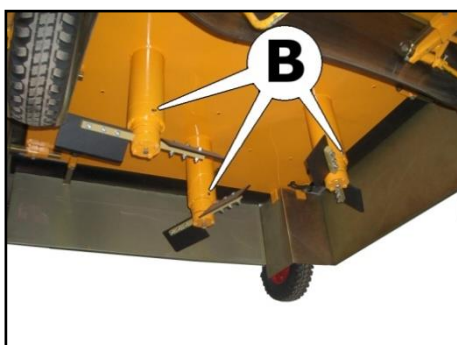
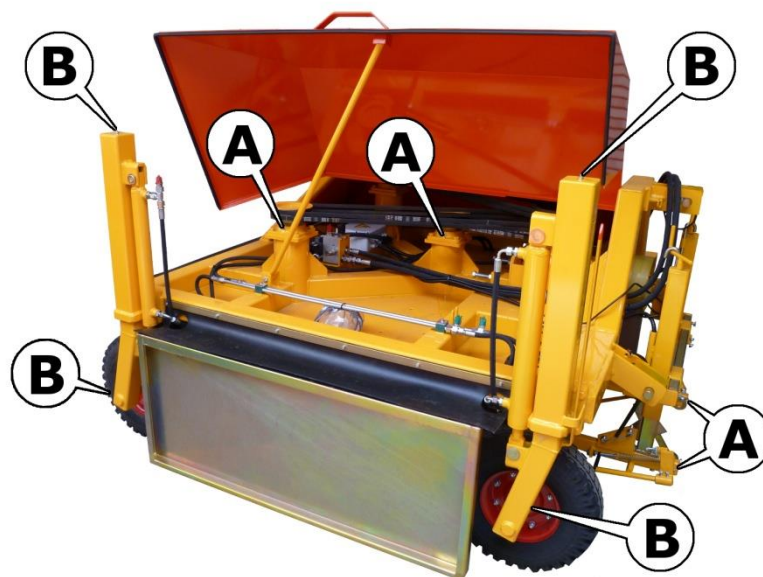
- ⚠ Lors de l'entretien de la défaneuse SAMON, veillez à ce que le moteur du tracteur soit toujours éteint et à ce que la clé soit enlevée du contact.
Lors de l'extinction de la machine, attendez toujours l'arrêt complet des lames !

5.1 Schéma de lubrification.

Pour un fonctionnement optimal de la défaneuse SAMON, celle-ci doit être régulièrement lubrifiée.

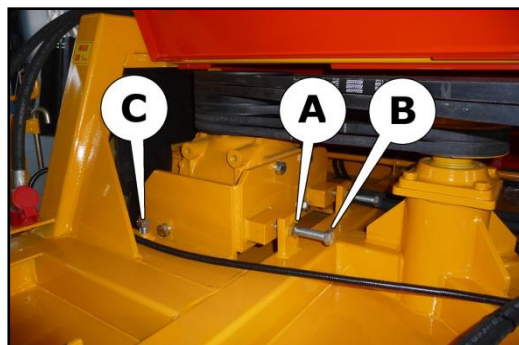
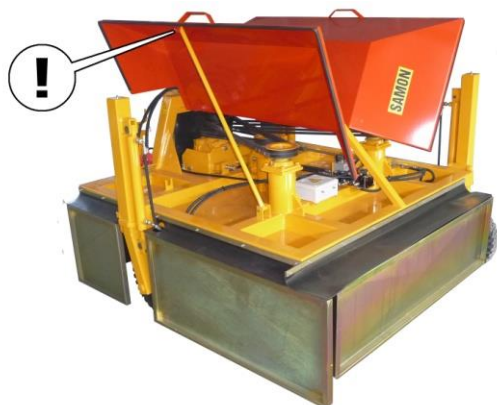
Schéma de lubrification de la défaneuse Samon.

Point à lubrifier :	Intervalle :	Dénomination :
A	8 heures	Paliers supérieurs axes de défanage, réglage de profondeur automatique.
B	16 heures	Paliers inférieurs axes de défanage, pieds de roue, roues.
C	50 heures	Axe de prise de force.

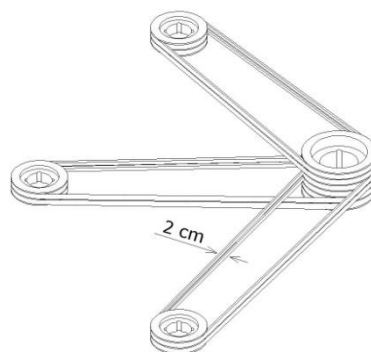


5.2 Réglage des courroies d'entraînement.

Pour le réglage des courroies d'entraînement.



- Ouvrez le capot de protection et fixez-le avec le support.
- Dévissez les écrous "A".
- Dévissez les boulons "C".
- Réglez les courroies d'entraînement avec le boulon "B" à la tension correcte.
- Conservez un jeu d'environ 2 cm.
- Vissez les écrous "A".
- Vissez les boulons "C".



REMARQUE !!!

Remplacez toujours les courroies d'entraînement usées ou durcies.

5.3 Entretien du carter de transmission.

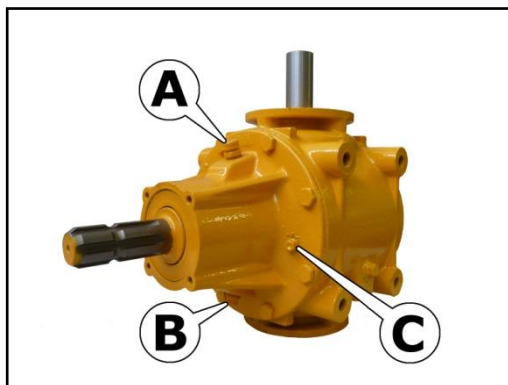
Le carter de transmission est déjà rempli en usine d'huile de carter de transmission. (SAE 90).

REMARQUE !!!

L'huile de carter de transmission doit être remplacée tous les 2 ans.

5.3.1 Appoint d'huile de carter de transmission.

- Veillez à ce que la défaneuse SAMON se trouve sur une surface plate et étanche aux liquides.
- Démontez la prise de force.
- Démontez la purge d'air (A) sur le haut.
- Démontez la bouchon (C) du carter de transmission.
- Remplissez le carter de transmission jusqu'à ce que l'huile (SAE 90) sorte du trou du bouchon (C).
- Installez le bouchon (C) et la purge d'air (A)
- Installez la prise de force.



5.3.2 Remplacement de l'huile du carter de transmission.

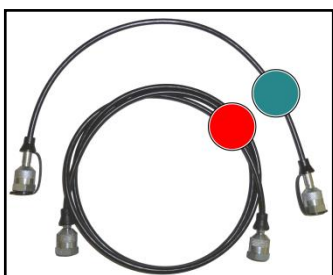
- Démontez la prise de force.
- Démontez les courroies d'entraînement.
- Retirez le carter de transmission du châssis.
- Démontez la purge d'air (A) sur le haut.
- Démontez le bouchon (B) au bas du carter de transmission.
- Laissez le carter de transmission se vider dans un conteneur de récupération et veillez à ce qu'il soit évacué dans le respect de l'environnement.
- Remplacez le bouchon (B) et remplacez le carter de transmission dans le châssis.
- Démontez la bouchon (C) du carter de transmission.
- Remplissez le carter de transmission jusqu'à ce que l'huile (SAE 90) sorte du trou du bouchon (C).
- Installez le bouchon (C) et la purge d'air (A)
- Installez les courroies d'entraînement et réglez-les.
- Installez la prise de force.

5.4 Mise à niveau des roues sans réglage de profondeur automatique.

Si les roues ne sont pas réglées à la même hauteur, il est possible de remédier à la situation en effectuant les opérations suivantes.

- Raccordez les deux tuyaux de connexion livrés sur les raccords avec codage de couleur.
- Soulevez la machine de manière à ce que les roues ne puissent plus toucher le sol.
- Déplacez les réglages de roues en haut et en bas au maximum.
- Répétez cette opération plusieurs fois.
- Placez les réglages de roue en position tirée maximale et enlevez les tuyaux de connexion.
- Revissez les bouchons de protection des manchons de raccordement.
- Vérifiez à nouveau le niveau.

- Connexion rouge : tuyau long
- Connexion vert : tuyau court

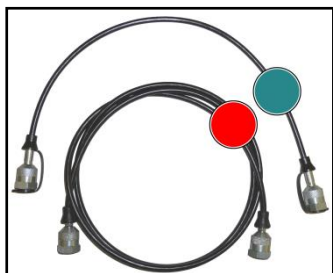


5.5 Mise à niveau des roues avec réglage de profondeur automatique.

Si les roues ne sont pas réglées à la même hauteur, il est possible de remédier à la situation en effectuant les opérations suivantes.

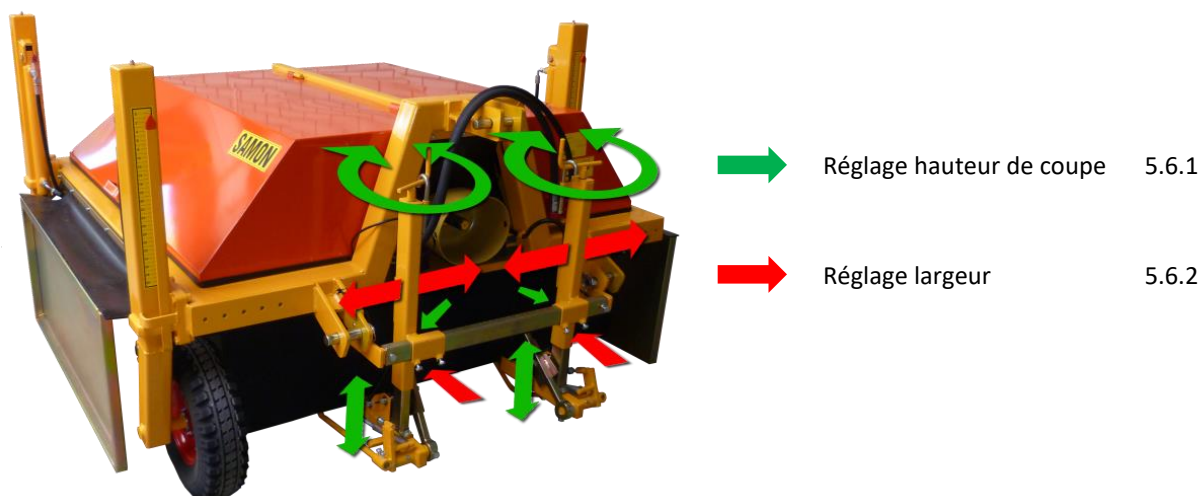
- Raccordez les deux tuyaux de connexion livrés sur les raccords avec codage de couleur.
- Soulevez la machine de manière à ce que les roues ne puissent plus toucher le sol.
- Activez le réglage automatique de profondeur.
- Déplacez la sonde vers le haut et vers le bas et veillez à ce que les roues soient au maximum.
- Répétez cette opération plusieurs fois.
- Placez les réglages de roue en position tirée maximale et enlevez les tuyaux de connexion.
- Revissez les bouchons de protection des manchons de raccordement.
- Vérifiez à nouveau le niveau.

- Connexion rouge : tuyau long
- Connexion vert : tuyau court



5.6 Réglage de profondeur automatique.

Si la défaneuse SAMON est équipée d'un réglage de profondeur automatique, la hauteur de coupe et la largeur de travail des sondes doivent être réglées.



5.6.1 Réglage hauteur de défanage réglage de profondeur automatique.

- Placez le dispositif de levage du tracteur avec la défaneuse SAMON en “position flottante”
- Veillez à ce que le réglage en profondeur automatique soit activé.
- Dévissez les boulons de calage du réglage en hauteur.
- Retirez les étriers de verrouillage des poignées pivotantes.
- Vérifiez si la plaque de réaction se trouve entre les deux capteurs.
- Tournez les poignées pour régler la hauteur de coupe souhaitée.
- Verrouillez les poignées pivotantes avec les crochets de verrouillage.
- Vissez les boulons de calage du réglage en hauteur.

5.6.2 Réglage en largeur des sondes Réglage de profondeur automatique.

Pour un fonctionnement optimal du réglage de profondeur automatique, les sondes doivent se trouver dans les bonnes traces.

- Dévissez les boulons de calage du réglage en largeur des pieds de la sonde.
- Glissez les pieds de manière à ce que les sondes du réglage en profondeur se trouvent dans la bonne trace.
- Serrez les pieds de la sonde avec les boulons de calage.

5.6.3 Réglage du boîtier à soupapes Réglage de profondeur automatique.

REMARQUE !!!

Le boîtier à soupapes est réglé en usine sur la pression et le débit corrects.

AVERTISSEMENT !!!

Veillez, lors de l'entretien du système hydraulique de la défaneuse SAMON, à ce que le système ne soit pas sous pression.

Découplez toujours les tuyaux hydrauliques lors de l'entretien.



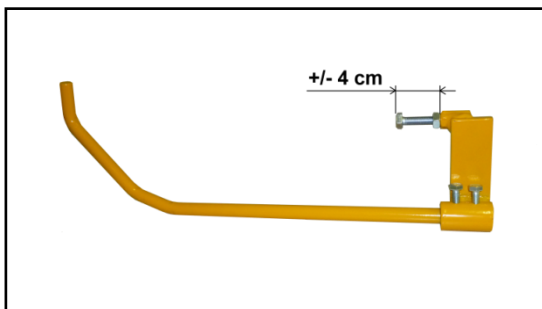
Pour un fonctionnement optimal du réglage de profondeur automatique, le boîtier à soupapes doit être réglé comme suit après réparation ou entretien.

Réglage :	Valeur :	Réglage :
Débit :	Max. 30 l/min	Fermez entièrement le bouton de la soupape de réglage de débit  , ouvrez-la ensuite de 1 ¼ tour  et serrez la tige de calage.
Pression :	Max 120 bar.	Mesurez à l'aide d'un manomètre raccordé au point de mesure (bouchon jaune). Resserrez l'écrou de calage après réglage.

5.6.4 Réglage des capteurs Réglage de profondeur automatique après réparation / montage.

Le réglage des capteurs du réglage de profondeur automatique n'est nécessaire que si celui-ci est démonté pour entretien / réparation.

- Soulevez la machine de manière à ce que les roues ne puissent plus toucher le sol.
- Tournez le boulon de réglage de la sonde jusqu'à ± 4 cm dans le bras de la sonde.
- Fixez l'écrou de calage.
- Déplacez la sonde vers le bas jusqu'à ce que le boulon de réglage touche la butée.
- Placez le bras de réaction avec la plaque de réaction bloquée juste sous les capteurs inférieurs et fixez-le à l'aide de boulons de calage.
- Installez le ressort et testez le réglage de profondeur automatique.



Réglage du boulon de réglage de la sonde



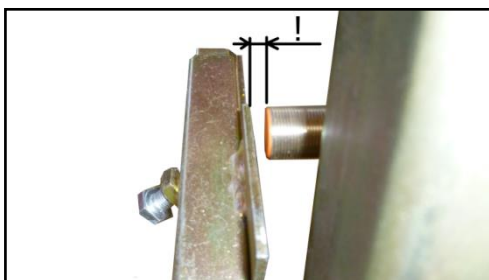
Placement du bras de réaction avec la plaque par rapport aux capteurs.

REMARQUE !!!

- ! Pour un contrôle simple du fonctionnement des capteurs et des prises des bobines magnétiques, ceux-ci sont équipés d'une DEL. La DEL s'allume en cas d'utilisation.

ATTENTION !!!

- ! La distance minimale entre le capteur et la plaque de réaction est de 1,5 mm afin de garantir un fonctionnement optimal du réglage de profondeur automatique.



6. Transport et stockage.

6.1 Transport sur un moyen de transport.

- Veillez, lors du transport de la machine, à ce qu'elle soit correctement fixée à l'aide d'un cerclage solide.
- Bloquez les roues à l'aide des cales de roue.

6.2 Transport accrochée au tracteur.

- Prenez en considération le code de la route en vigueur lorsque vous transportez la défaneuse SAMON sur la voie publique accrochée au tracteur.
- Avant de soulever la défaneuse SAMON à l'aide du dispositif de levage, vous devez la désactiver afin d'éviter tout mouvement des lames.
- Les lames ne sont pas protégées lorsque la défaneuse SAMON est soulevée.
- Le transport de la défaneuse SAMON attachée au tracteur gêne la vision du conducteur, tenez-en compte.

6.3 Stockage.

- Nettoyez soigneusement la machine.

REMARQUE !!!

- ! En cas d'utilisation d'un nettoyeur à haute pression, ne projetez pas directement sur/dans les paliers et l'électronique.

- Vérifiez la pression des pneus et vérifiez s'ils ne sont pas endommagés. (4,5 Atm.)
- Vérifiez si les courroies d'entraînement ne présentent pas de cassures et de fêlures.
- Détendez les courroies d'entraînement.
- Vérifiez tous les paliers et remplacez-les si le jeu est trop important.

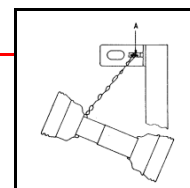
REMARQUE !!!

- ! Faites remplacer les paliers inférieurs des axes de la défaneuse par un distributeur SAMON agréé. Ces paliers requièrent un réglage précis afin d'en minimiser l'usure.

- Vérifiez si les boulons des lames et les lames ne sont pas usés et remplacez-les si nécessaire.
- Lubrifiez la machine dans son ensemble (pour le schéma de lubrification, voir le Chapitre Entretien).
- Vérifiez le niveau d'huile dans le carter de transmission et ajoutez-en si possible.
- Vérifiez si les raccords croisés et la partie coulissante de la prise de force ne sont pas usés.
- Lubrifiez les raccords croisés et la partie coulissante de la prise de force.
- Vérifiez si le capot de protection de la prise de force ne présente pas de cassures.
- Vérifiez les chaînes de sécurité de la prise de force.

REMARQUE !!!

- ! Lorsque vous n'utilisez pas la machine (même pendant une courte période) et que vous laissez la prise de force sur la machine. Fixez la chaîne de sécurité à l'œillet prévu à cet effet sur la machine pour éviter tout dommage du capot de protection et du raccord croisé.



- Vérifiez si les cordons de sécurité et les clips de serrage ne sont pas endommagés et fissurés.
- Vérifiez si le système hydraulique n'est pas endommagé et ne comporte pas de fuites.
- Vérifiez si le système électrique n'est pas endommagé.
- Séchez la machine.

7. Données techniques.

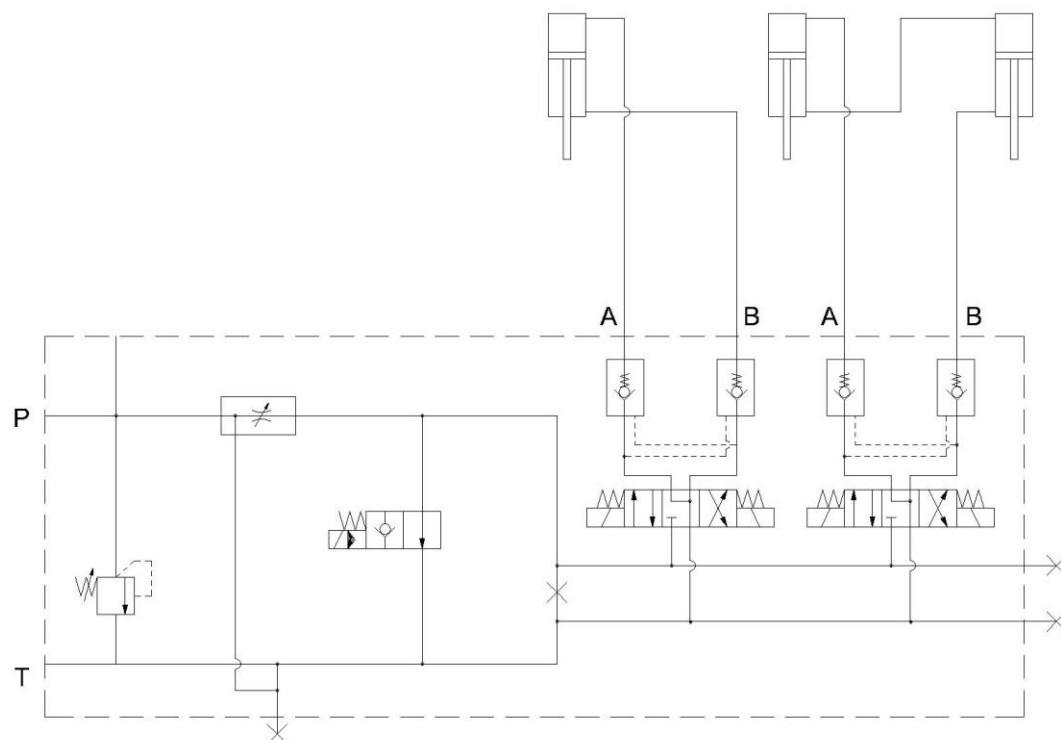
Défaneuse SAMON “modèle ouvert”				
Largeur de travail :	1,5 mètre		1,8 mètre	
Utilisation :	Arrière	Avant	Arrière	Avant
Type :	SU15AO	SU15FO	SU18AO	SU18FO
Axe de prise de force :	PdF 540	PdF 750	PdF 540	PdF 750
Huile carter de transmission :	SAE.90EP / 2,5 l.	SAE.90EP / 2,5 l.	SAE.90EP / 2,5 l.	SAE.90EP / 2,5 l.
Dimensions : (LxlxH)	200x205x130 cm	200x205x130 cm	215x215x130 cm	215x215x130 cm
Nombre de lames :	6	6	6	6
Poids :	680 - 715 kg *	660 – 695 kg *	695 - 730 kg *	725 – 760 kg *

* En fonction des options et accessoires.

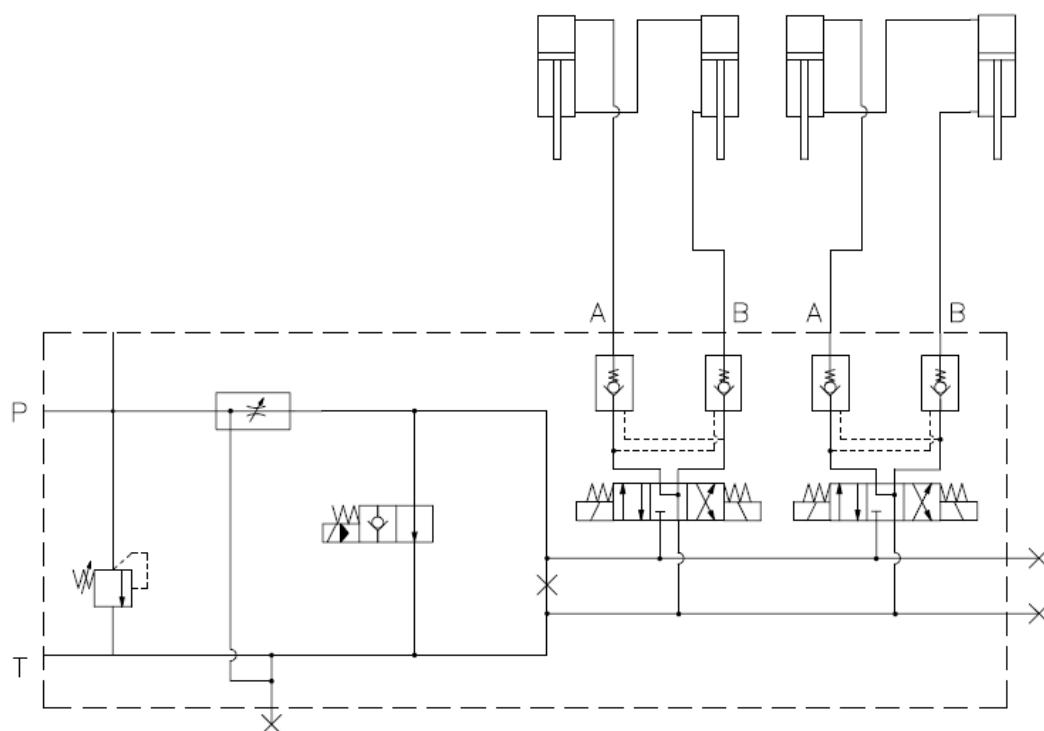
8. Schémas techniques.

8.1 Schéma hydraulique réglage de profondeur automatique.

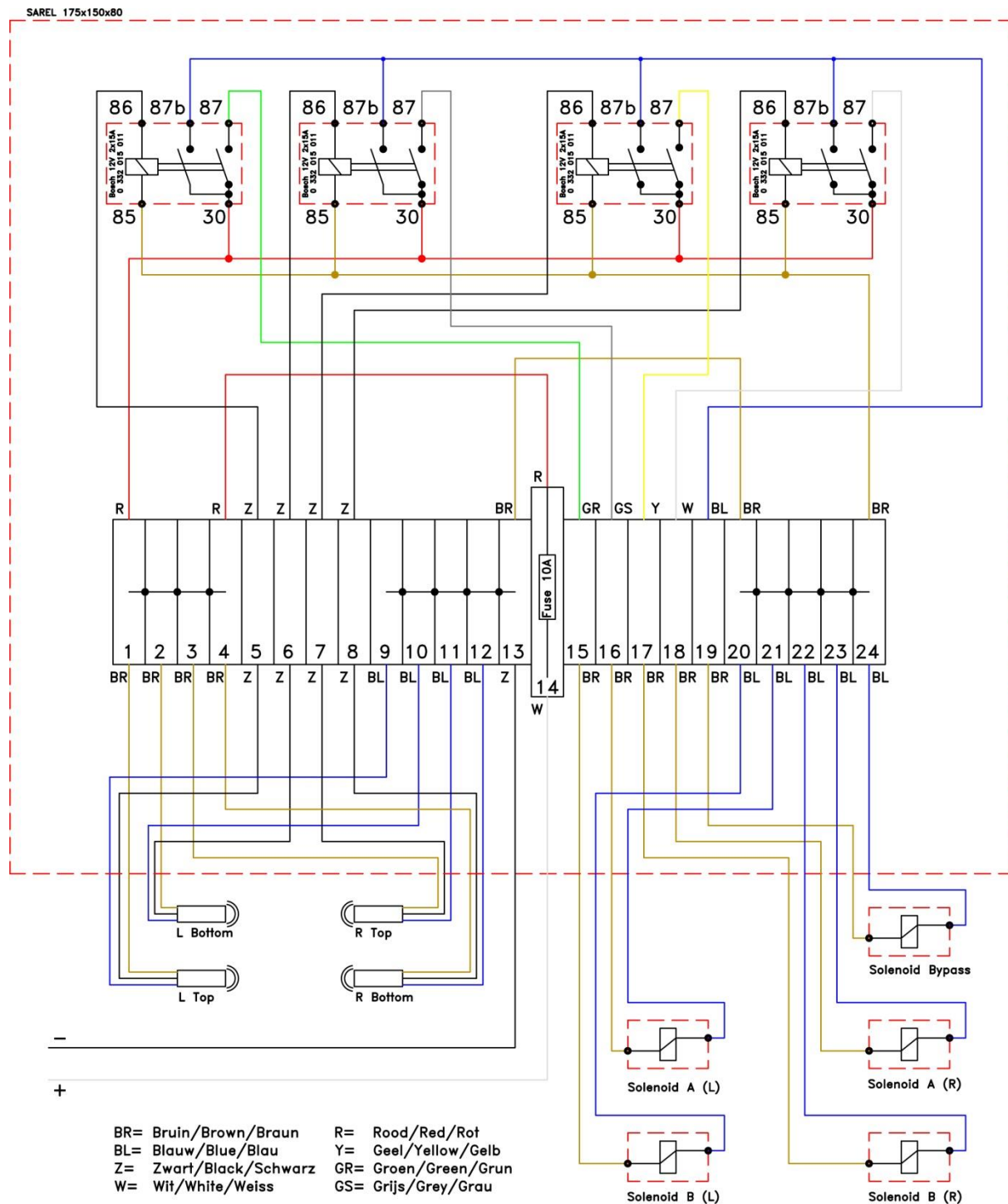
3 Roues



4 Roues



8.2 Schéma électrique. (uniquement pour le réglage de profondeur automatique)



9. Commande des pièces

Suivez les règles suivantes pour la commande de pièces afin de garantir une livraison correcte et rapide.

1. Commande de pièces uniquement via le distributeur officiel SAMON.
2. Mentionnez le type, l'année et le numéro de série de la machine tels que décrits sur la plaque signalétique.
La plaque signalétique se trouve sur le châssis à proximité de l'arbre de prise de force.



3. Mentionnez toujours le numéro de la pièce complet et sa description.

10. Pannes.

Schéma de panne général.

Panne :	Cause :	Solution :
Glissement des courroies d'entraînement.	Le jeu des courroies d'entraînement est trop important.	Retendre les courroies d'entraînement.
	La courroie d'entraînement est durcie.	Remplacer
	Les poulies sont usées.	Remplacer
Vibrations de la défaneuse.	Le porte-lames n'est pas centré.	Réaligner le porte-lames
	Objet touché.	Eteindre la machine et contrôler les dommages
	Boulons des lames mal fixés.	Resserrer les boulons Remplacer si usés
	Lames usées/endommagées.	Remplacer les lames. Note: always replace both knives from the same holder at once.
	Paliers axes défaneuse usés.	Remplacer et régler les paliers
Réglages des roues différents.	Causes possibles : • fuite à un tuyau, • fuite à un cylindre, • fuite à un raccord.	Rechercher la fuite et réparer. Remettre ensuite les roues à niveau.

Schéma de panne Réglage de profondeur automatique.

Panne :	Cause :	Solution :
Le réglage de profondeur ne fonctionne pas	Pas d'arrivée d'huile	Contrôler l'arrivée d'huile
	Pas d'alimentation électronique	Contrôler l'alimentation
	Câblage défectueux	Contrôler le câblage et le remplacer éventuellement
	La soupape de commutation électronique ne fonctionne pas.	Contrôler le signal électronique.
Le réglage de profondeur ne fonctionne que d'un côté.	Relais défectueux	Remplacer
	Capteur défectueux	Remplacer
	Câblage défectueux	Contrôler le câblage et le remplacer éventuellement
	Soupape anti-retour pilotée défectueuse	Contrôler par mesure et éventuellement remplacer.
Fonctionnement lent du réglage de profondeur.	Pression trop faible	Effectuer une mesure de pression et éventuellement modifier avec la soupape de réglage de pression (max. 120 Bar)
	Débit trop faible	Nouveau réglage de la soupape de réglage à 3 voies. (Voir 5.6.3)